



[®]
gemini



OPERATIONS MANUAL

Bedienungsanleitung

Manual de funcionamiento

Manual de fonctionnement

Manual del utente

PM-100

SPEAKER SYSTEM

AKTIVES LAUTSPRECHERSYSTEM

SISTEMA DE ALTAVOCES

SYSTÈME HAUTS-PARLEURS

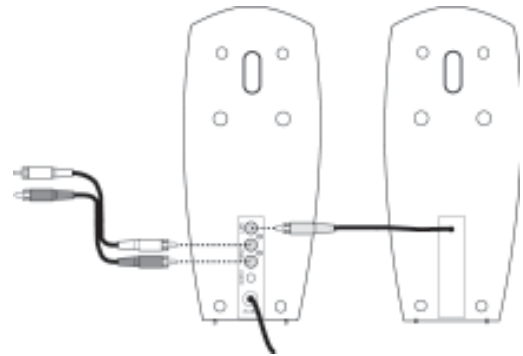
SISTEMA DI ALTOPARLANTI



Multi Language Instructions

English.....	Page 1
Deutsch.....	Page 2
Español.....	Page 3
Français.....	Page 4
Italiano.....	Page 5

PM-100 Speaker System



Introduction

Congratulations on purchasing the Gemini PM-100 speaker system. This state of the art active 2-way speaker system includes the latest features backed by a 3 year warranty. Prior to use, we suggest that you carefully read all of the instructions.

Features

- ABS plastic construction
- Separate bass, treble and volume controls
- Surround enhancement (3D Function)
- All necessary cables

Cautions

1. Read all operating instructions before using this equipment. Keep this manual in a safe place for future reference.
2. The apparatus should not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids such as vases should be placed on the apparatus.
3. To reduce the risk of electrical shock, do not open the unit. There are NO USER REPLACEABLE PARTS INSIDE. Please contact the Gemini Service Department or your authorized dealer to speak to a qualified service technician.
4. Be sure that all AC power is OFF while making connections.
5. Do not expose this unit to direct sunlight or to a heat source such as a radiator or stove.
6. This unit should be cleaned only with a damp cloth. Avoid solvents or other cleaning detergents.
7. When moving this equipment, it should be placed in its original carton and packaging. This will reduce the risk of damage during transit.
8. DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN OR MOISTURE. Operators of electronic equipment should in no way be in contact with water.
9. DO NOT USE ANY SPRAY CLEANER OR LUBRICANT ON ANY CONTROLS OR SWITCHES.
10. If any objects or liquid fall into the unit, turn off the power and unplug the unit immediately and have the system checked by a qualified service technician before using it again.

Connections

1. Make sure that the power switch located on the front of the right speaker is in the OFF position. This unit comes supplied with a DC power adaptor. Plug the adaptor into the power jack (located on the bottom rear of the right speaker). Then plug the adaptor into a proper power source.
2. Plug the cord coming from the left speaker into the connector marked L-SPK on the right speaker.
3. Plug one end of the RCA cables into the output jacks on your mixer. Plug the other end of the RCA cables into the jacks on the back of the right speaker marked INPUT. When you are connecting the RCA cables, make sure to match the color on the cable to the color on the speaker connector (white = left channel, red = right channel).
4. Use the jack on the back of the right speaker marked OUTPUT to connect to a subwoofer (optional).

Operation

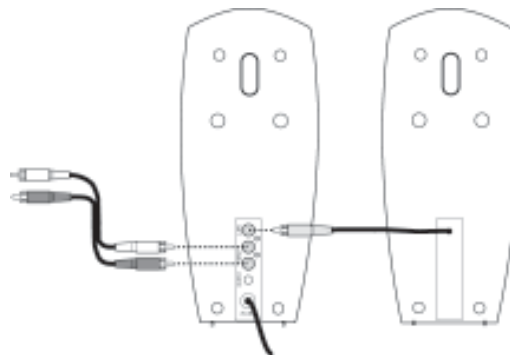
1. Turn all of the controls (bass, treble and volume) located on the front of the right speaker all the way to the left (the lowest level).
2. Press the power switch located on the front of the right speaker to the ON position (the LED will light).
3. Adjust the bass, treble and volume controls to the desired levels.
4. For an enhanced effect, press the 3D button (located on the front of the right speaker) to the ON position to add a 3 dimensional spacial effect to your program.

Specifications

Output Power.....	25W + 25W WMRS
PMPO.....	300W
Speaker Unit.....	1.5" treble, 4" bass (magnetically shielded)
Impedance.....	4 Ohm
Frequency Response.....	60 Hz - 18 kHz
Input Connectors.....	RCA jacks
Output Connector.....	3.5 mm stereo phone jack
Treble Up.....	10 dB \pm 2 dB
Bass Up.....	10 dB \pm 2 dB
Separation.....	48 dB
S/N Ratio.....	75 dB
Dimensions.....	7" x 5" x 10" (180 x 124 x 251 mm)
Weight.....	5.5 lbs (2.5 kg)

PM-100

Aktives Lautsprechersystem



Einleitung

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Gemini PM-100 Lautsprechersystems. Dieses moderne Zweiweglautsprechersystem enthält die neueste Funktionen mit dreijähriger Garantie. Vor Anwendung des Systems bitte alle Anweisungen sorgfältig durchlesen.

Leistungsmerkmale

- ABS-Kunststoffgehäuse
- Eingebauter Verstärker
- Separate Bass-, Höhen- und Lautstärkenregler
- Surround-Sound Effekt (3D Funktion)
- Alle erforderlichen Anschlußkabel

Vorsichtsmassnahmen

1. Vor Anwendung des Systems lesen Sie bitte alle Anweisungen sorgfältig durch.
2. Das System nicht an tropfenden oder spritzenden Stellen aufstellen, und ebenso dürfen keine mit Flüssigkeit gefüllte Behälter darauf gestellt werden.
3. Um das Risiko elektrischen Schocks zu vermeiden, dürfen Sie das System nicht öffnen. DAS SYSTEM ENTHÄLT KEINE VOM ANWENDER ERSETZBARE TEILE. Wenden Sie sich bitte an die Gemini Niederlassung oder an Ihren Vertragshändler, um mit einem autorisierten Servicetechniker zu sprechen.
4. Achten Sie darauf, daß beim Anschliessen der Kabel der Netzschalter auf OFF geschaltet ist.
5. Das System nicht direktem Sonnenlicht oder einer Wärmequelle wie z.B. Heizkörpern oder Öfen aussetzen.
6. Dieses System darf nur mit einem feuchten Tuch gesäubert werden. Keine Lösungs- oder Reinigungsmittel benutzen.
7. Bei Umzügen sollte das System in seinem ursprünglichen Versandkarton und Verpackungsmaterial verpackt werden. Dadurch verhindert man, daß es während des Transportes beschädigt wird.
8. DIESES SYSTEM NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN. Bei der Bedienung von elektronischen Geräten darf die Bedienungsperson unter keinen Umständen mit Wasser in Berührung kommen.
9. KEIN REINIGUNGSSPRAY ODER SCHMIERMITTEL AN DEN REGLERN ODER SCHALTEN VERWENDEN.
10. Falls Gegenstände oder Flüssigkeit in das Gerät fallen, den Strom abschalten und den Stecker des Geräts sofort aus der Steckdose herausziehen; dann das System von einem befähigten Techniker überprüfen lassen, bevor es wieder benutzt wird.

Anschlüsse

1. Darauf achten, daß der Netzschalter an der Vorderseite des rechten Lautsprechers in OFF-Position steht. Das System wird mit einem externen Netzadapter geliefert. Den Adapter in die Stromversorgungsbuchse stecken (unten rechts am rechten Lautsprecher). Dann den Adapter an einer vorschriftsmäßigen Stromquelle anschließen.
2. Das Kabel vom linken Lautsprecher in die mit L-SPK gekennzeichnete Anschlussbuchse des rechten Lautsprechers stecken.
3. Ein Ende des RCA-Kabels in die Ausgangsbuchsen des Mixer stecken. Das andere Ende des RCA-Kabels an der Rückseite des rechten Lautsprechers in die mit INPUT gekennzeichnete Buchse stecken. Wenn Sie die RCA-Kabel anschließen, darauf achten, dass die Farben der Kabel denen der Lautsprecheranschlüsse entsprechen (weiss = linker Kanal, rot = rechter Kanal).
4. Die mit OUTPUT gekennzeichnete Buchse an der Rückseite des rechten Lautsprechers kann dazu benutzt werden, um einen aktiven Tieftonlautsprecher (Subwoofer) anzuschließen. Dieser Anschluß ist optional.

Betrieb

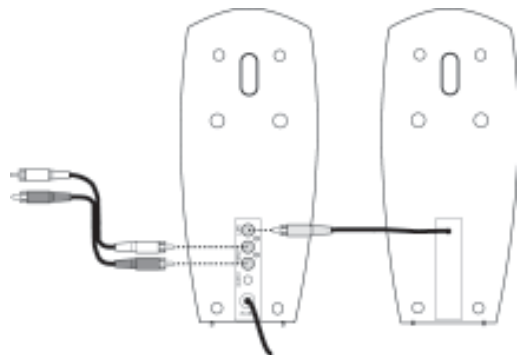
1. Den Lautstärkenregler, der sich an der Vorderseite des rechten Lautsprechers befindet, ganz nach links drehen (der niedrigste Pegel).
2. Den Netzschalter, der sich an der Vorderseite des rechten Lautsprechers befindet, in die ON-Position drehen (die LED wird aufleuchten).
3. Die Bass-, Höhen- und Lautstärkenregler auf den gewünschten Pegel einstellen.
4. Um einen verbesserten Klangeffekt zu erzielen, drücken Sie die 3D-Taste (an der Vorderseite des rechten Lautsprechers) in die ON-Position, um Ihrem Klang einen dreidimensionalen Effekt hinzuzufügen.

Technische Daten

Ausgangsleistung.....	25 W + 25 W RMS
Kurzzeitige Spitzenleistung.....	300W
Lautsprechersysteme.....	38 mm Hochtöner, 100 mm Bass (magnetisch abgeschirmt)
Impedanz	4 Ohm
Frequenzgang.....	60 Hz - 18 kHz
Eingangsanschlüsse.....	RCA-Buchsen
Ausgangsanschluss.....	3,5 mm Stereoklinkenbuchse
Höhenregelung.....	10 dB ± 2 dB
Bassregelung.....	10 dB ± 2 dB
Kanaltrennung.....	48 dB
Geräuschabstand.....	75 dB
Abmessungen.....	180 x 124 x 251 mm
Gesamtgewicht.....	2,5 kg

PM-100

Sistema de altavoces



Introducción

Felicitaciones por su compra del sistema de altavoces PM-100 de Gemini. Este sistema activo bidireccional muy moderno incluye las más recientes características tecnológicas y está apoyado por una garantía de 3 años. Antes de utilizarlo, le sugerimos que lea cuidadosamente todas las instrucciones.

Características

- construcción de plástico ABS
- mandos separados para los tonos bajos, altos y el volumen
- efecto panorámico (3D)
- todos los cables necesarios

Advertencias

1. Lea todas las instrucciones de funcionamiento antes de usar este equipo. Guarde este manual en un lugar seguro para su consulta futura.
2. El aparato no debe estar expuesto al goteo ni a salpicaduras y ningún objeto lleno de líquido, tal como florero, debería estar colocado sobre el aparato.
3. Para reducir el riesgo de choques eléctricos, no abra el aparato. NO CONTIENE EN SU INTERIOR NINGUNA PIEZA A REEMPLAZAR POR EL USUARIO. Por favor, póngase en contacto con el departamento de servicio de Gemini o con su vendedor autorizado para hablar con un técnico calificado.
4. Cerciérese de que desconectar la alimentación cuando se hagan las conexiones.
5. No exponga este aparato a los rayos directos del sol ni a una fuente de calor tal como radiadores o estufas.
6. Este aparato debería ser limpiado exclusivamente con un trapo húmedo. Evite el uso de disolventes o de otros productos químicos de limpieza.
7. Cuando se transporte el equipo, use su embalaje y su caja original. Esto reducirá el riesgo de daños durante el tránsito.
8. NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O A LA HUMEDAD. Los componentes de equipos electrónicos no deberían de ninguna manera estar en contacto con el agua.
9. NO USE NINGUN PRODUCTO O LUBRICANTE EN FORMA DE SPRAY EN LOS MANDOS O EN LOS INTERRUPTORES.
10. Si algún objeto o un líquido se introduce dentro del aparato, corte la alimentación y desconecte el aparato inmediatamente; haga verificar el aparato por un técnico calificado antes de utilizarlo de nuevo.

Conexiones

1. Cerciérese de que el interruptor de encendido colocado en la parte frontal del altavoz derecho esté en la posición OFF (DESACTIVADO). Este aparato está suministrado con un adaptador de red de corriente continua. Enchufe el adaptador en el jack de alimentación (colocado abajo en la parte trasera del altavoz derecho). Después enchufe el adaptador en una fuente de alimentación apropiada.
2. Enchufe el cable del altavoz izquierdo en el conector identificado por L-SPK en el altavoz derecho.
3. Enchufe un extremo de los cables RCA en los jacks de salida de su mezclador. Enchufe el otro extremo de los cables RCA en los jacks de la parte trasera del altavoz derecho identificado por INPUT (ENTRADA). Cuando se conectan los cables RCA, cerciése de que el color del cable corresponda con el color del conector del altavoz (blanco = canal izquierdo; rojo = canal derecho).
4. Utilice el jack en la parte trasera del altavoz derecho identificado por OUTPUT (SALIDA) para conectarlo a un subwoofer (opcional).

Funcionamiento

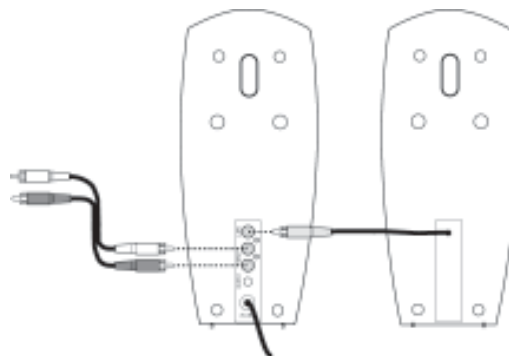
1. Gire el mando del volumen colocado en la parte frontal del altavoz derecho completamente hacia la izquierda (volumen más bajo).
2. Oprima el interruptor de encendido colocado en la parte frontal del altavoz derecho en la posición ON (activado) (el LED se encenderá).
3. Ajuste los mandos de los sonidos graves, de los altos y del volumen para los niveles deseados.
4. Para un efecto panorámico, oprima el botón 3D (colocado en la parte frontal del altavoz derecho) en la posición ON (activado) para añadir un efecto espacial tridimensional a su programa.

Especificaciones

Potencia de salida.....	25W + 25W WRMS
PMPO.....	300W
Altavoz.....	sonidos altos de 4,8 cm, sonidos graves de 10 cm (protección magnética)
Impedancia.....	4 ohmios
Respuesta en frecuencia.....	60 Hz - 18 kHz
Conectores de entrada.....	RCA
Conector de salida.....	jack estereo de 3,5 mm
Sonidos altos arriba.....	10 dB + 2dB
Sonidos graves arriba.....	10 dB + 2 dB
Separación.....	48 dB
Relación señal/ruido.....	75 dB
Dimensiones.....	180 x 124 x 251 mm
Peso.....	2,5 kgs

PM-100

Système hauts-parleurs



Introduction

Nos félicitations à l'occasion de l'achat de votre système hauts-parleurs PM-100 de Gemini. Ce système actif à deux voies ultramoderne comporte les dernières caractéristiques et il est garanti durant 3 ans. Avant son utilisation, nous vous recommandons de lire soigneusement toutes les instructions de ce manuel.

Caractéristiques

- Construction en matière plastique ABS
- Réglages séparés pour les graves, les aiguës et le volume
- Effet panoramique (3D)
- Livré avec les câbles nécessaires

Avertissements

1. Lisez toutes les instructions d'exploitation avant d'utiliser cet appareil. Conservez ce manuel dans un lieu sûr pour sa consultation future.
2. L'appareil ne doit pas être exposé aux égouttements ni aux éclaboussures et aucun objet rempli de liquide, comme des vases p.e., ne devrait être placé sur l'appareil.
3. Afin de réduire les risque de chocs électriques, n'ouvrez pas l'appareil. Il ne comporte AUCUNE PIÈCE À REMPLACER À L'INTÉRIEUR. En cas de problème, veuillez contacter votre revendeur habituel afin de parler à un technicien qualifié.
4. Avant d'effectuer les branchements, assurez-vous que l'appareil est bien hors tension.
5. N'exposez pas cet appareil directement au soleil, ni à tout autre source de chaleur (radiateur).
6. Ne pas utiliser de solvants chimiques afin de nettoyer l'appareil.
7. Lorsque vous déplacez cet appareil, il doit être placé dans son emballage et carton d'origine. Ceci afin d'éviter tout risque d'endommagement durant le transport.
8. NE PAS EXPOSEZ L'APPAREIL À LA PLUIE NI À L'HUMIDITÉ. Tout utilisateur d'appareil électronique ne doit jamais se retrouver en contact avec l'eau.
9. N'UTILISEZ PAS DE SOLVANTS OU TOUT AUTRE PRODUIT CHIMIQUE SUR LES COMMANDES ET INTERRUPTEURS DE L'APPAREIL.
10. Si un objet ou un liquide venait à s'introduire à l'intérieur de l'appareil, coupez immédiatement l'alimentation électrique en débranchant l'appareil; puis faites contrôler le système par un technicien qualifié avant de l'utiliser à nouveau.

Branchements

1. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation situé sur le devant du haut-parleur droit occupe la position OFF (Désactivé). Cet appareil est fourni avec un adaptateur courant continu. Enfichez l'adaptateur dans le jack électrique (situé en bas à l'arrière du haut-parleur). Puis, branchez l'adaptateur à une prise électrique.
2. Reliez le cordon venant du haut-parleur gauche dans le connecteur appelé L-SPK situé sur le haut-parleur droit.
3. Reliez votre cordon RCA à la sortie, équipée de connecteurs RCA, de votre console de mixage. Reliez l'autre extrémité du cordon RCA à l'entrée RCA du haut-parleur droit portant la référence INPUT (entrée). Lorsque vous branchez les cordons RCA, veillez à respecter la couleur du cordon à la couleur du connecteur du haut-parleur (blanc = voie gauche; rouge = voie droite).
4. Utilisez le RCA situé au dos du haut-parleur droit identifié par OUTPUT (sortie) pour le connecter à un caisson de basse (facultatif).

Fonctionnement

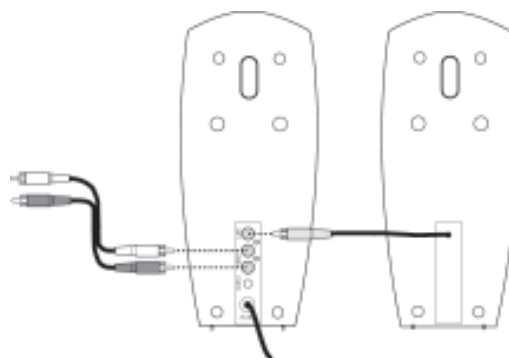
1. Tournez la commande de volume située sur le devant du haut-parleur droit à gauche (volume le plus faible).
2. Appuyez sur la touche d'alimentation située sur le devant du haut-parleur droit pour l'activer (ON) (la DEL s'allumera).
3. Ajustez les commandes des graves, des aiguës et de volume selon les niveaux désirés.
4. Pour obtenir un meilleur effet, appuyez sur la touche 3D (située sur le devant du haut-parleur droit) pour l'activer (ON) et pour ajouter un effet spatial tridimensionnel à votre programme.

Spécifications

Puissance de sortie.....	25 W + 25 W RMS
PMPO.....	300 W
Composants haut-parleur.....	aiguës (3,8 cm), basses (10 cm) (blindage magnétique)
Impédance.....	4 ohms
Bande passante.....	60 Hz - 18 kHz
Connecteurs d'entrée.....	RCA
Connecteur de sortie.....	jack stéréo de 3,5 mm
Aiguës en haut.....	10 dB + 2 dB
Graves en haut.....	10 dB + 2 dB
Diaphonie.....	48 dB
Rapport signal/bruit.....	75 dB
Dimensions.....	180 x 124 x 251 mm
Poids.....	2,5 kg

PM-100

Sistema di altoparlanti



Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del sistema di altoparlanti Gemini PM-100. Questo sistema d'avanguardia attivo bidirezionale di altoparlanti include le caratteristiche più recenti, avallate da una garanzia di 3 anni. Prima dell'uso è consigliabile leggere attentamente tutte le istruzioni.

Caratteristiche

- Costruzione in plastica ABS
- Controlli separati per il volume, le frequenze alte e i bassi
- Miglioramento surround (3D)
- Tutti i cavi necessari

Precauzioni

1. Leggere tutte le istruzioni prima di adoperare questa apparecchiatura. Conservare al sicuro questo manuale, per futura consultazione.
2. L'apparecchiatura non va esposta a infiltrazioni o spruzzi. Non appoggiare alcun oggetto contenente liquidi, per es. vasi, sull'apparecchiatura.
3. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. **NON CONTIENE PARTI SOSTITUIBILI DALL'UTENTE.** Contattare il reparto di assistenza tecnica Gemini o il rivenditore autorizzato per parlare con un tecnico qualificato.
4. Accertarsi che l'alimentazione in CA sia disinserita (OFF) quando si effettuano le connessioni.
5. Non esporre l'apparecchio alla luce solare diretta o ad una fonte di calore come un radiatore o una stufa.
6. L'apparecchio va pulito solo con una salvietta umida. Evitare solventi o altri detergenti.
7. Per trasportare questa apparecchiatura, riporla nella scatola con il materiale di imballaggio di provenienza. In questo modo si riduce il rischio di danni durante il trasporto.
8. **NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.** Chi adopera apparecchiature elettroniche non deve essere in alcun modo a contatto con l'acqua.
9. **NON USARE SPRAY DETERGENTI O LUBRIFICANTI SU NESSUN CONTROLLO O SELETTORE.**
10. Se oggetti o liquidi penetrano nell'apparecchio, spegnerlo e staccarlo immediatamente dalla presa di alimentazione, quindi farlo controllare da un tecnico qualificato prima di usarlo di nuovo.

Connessioni

1. Accertarsi che l'interruttore di alimentazione sul pannello anteriore dell'altoparlante destro si trovi nella posizione OFF. Questo apparecchio è dotato di adattatore di c.c. da 9 volt. Collegare l'adattatore al jack di alimentazione (in fondo al pannello posteriore dell'altoparlante destro). Quindi collegare l'adattatore alla fonte di alimentazione appropriata.
2. Collegare il cavo proveniente dall'altoparlante sinistro al connettore contrassegnato da L-SPK sull'altoparlante destro.
3. Collegare un'estremità dei cavi RCA ai jack di uscita del mixer. Collegare l'altra estremità dei cavi RCA ai jack sul retro dell'altoparlante destro contrassegnati da INPUT. Quando si collegano i cavi RCA, fare attenzione che il colore sul cavo e il colore sul connettore dell'altoparlante corrispondano (bianco = canale sinistro, rosso = canale destro).
4. Usare il jack sul retro dell'altoparlante destro contrassegnato da OUTPUT per collegare un subwoofer attivo (opzionale).

Funzionamento

1. Girare del tutto a sinistra (livello minimo) il controllo del volume sul pannello anteriore dell'altoparlante destro.
2. Portare su ON l'interruttore di alimentazione situato sul pannello dell'altoparlante destro (si accenderà una spia LED).
3. Regolare a piacere i controlli del volume, delle frequenze alte e dei bassi.
4. Per un effetto surround migliore premere il pulsante 3D (sul pannello anteriore dell'altoparlante destro) sulla posizione ON, aggiungendo così un effetto spaziale tridimensionale al programma.

Specifiche

Potenza di uscita.....	25W + 25W WMRS
PMPO.....	300W
Altoparlante.....	1,5" frequenze alte, 4" bassi (schermato magneticamente)
Impedenza.....	4 ohm
Risposta in frequenza.....	60 Hz - 18 kHz
Connettori di entrata (Input).....	Jack RCA
Connettore di uscita (Output).....	Jack telefonico stereo da 3,5 mm
Frequenze alte Up.....	10 dB \pm 2 dB
Bassi Up.....	10 dB \pm 2 dB
Separazione.....	48 dB
Rapporto S/N.....	75 dB
Dimensioni.....	180 x 124 x 251 mm
Peso.....	2,5 kg

NOTES:





**In the USA: If you experience problems with this unit,
call 1-732-738-9003 for Gemini Customer Service.**

Do not attempt to return this equipment to your dealer.

Parts of the design of this product may be protected by worldwide patents.

Information in this manual is subject to change without notice and does not represent a commitment on the part of the vendor. Gemini Sound Products Corp. shall not be liable for any loss or damage whatsoever arising from the use of information or any error contained in this manual.

No part of this manual may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, electrical, mechanical, optical, chemical, including photocopying and recording, for any purpose without the express written permission of Gemini Sound Products Corp.

It is recommended that all maintenance and service on this product is performed by Gemini Sound Products Corp. or its authorized agents.

Gemini Sound Products Corp. will not accept liability for loss or damage caused by maintenance or repair performed by unauthorized personnel.

**Worldwide Headquarters • 120 Clover Place, Edison, NJ 08837 • USA
Tel: (732) 738-9003 • Fax: (732) 738-9006**

France • G.S.L. France • 11, Avenue Leon Harmel, Z.I. Antony, 92160 Antony, France
Tel: + 33 (0) 1 55 59 04 70 • Fax: + 33 (0) 1 55 59 04 80

Germany • Gemini Sound Products GmbH • Ottostrasse 6, 85757 Karlsfeld, Germany
Tel: 08131 - 39171-0 • Fax: 08131 - 39171-9

UK • Gemini Sound Products • Unit C4 Hazleton Industrial Estate, Waterlooville, UK P08 9JU
Tel: 087 087 00880 • Fax: 087 087 00990

Spain • Gemini Sound Products S.A. • Rosello, 516, Barcelona, Spain, 08026
Tel: 349-3435-0814 • Fax: 3493-347-6961